

Porównanie tłumaczeń Hioba 9:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy bicz nagle zabija, z rozpaczy niewinnych szydzi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy bicz nagle zabija, szydzi z rozpaczy niewinnych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli bicz nagle zabija, śmieje się on z doświadczenia niewinnych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżeli biczem nagle zabija, z pokuszenia niewinnych naśmiewa się;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli biczuje, raz niech zabije, a z kaźni niewinnych niech się nie śmieje!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy nagła plaga zabija, z klęski niewinnych On szydzi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy bicz nagle zabija, On szydzi z rozpaczy niewinnych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy plaga nagle uśmierci, On szydzi z rozpaczy niewinnego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy nagle bicz porazi śmiertelnie, On naśmiewa się z rozpaczy uczciwych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy nagła powódź śmierć przynosi, On się naśmiewa z cierpień niewinnych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо погані смертю безбожною (вмирають), але праведні висмівають.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdy Jego bicz nagle zabija, jeszcze urąga rozpaczy niewinnych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdyby raptowna powódź nagle spowodowała śmierć, on drwiłby z rozpaczy niewinnych.